

Orange County  
New York

## DEPARTAMENTO DE SALUD

---

Edward A. Diana  
*Ejecutivo del Condado*

Jean M. Hudson, M.D., M.P.H.  
Comisionada de la Salud

124 Main Street  
Goshen, New York 10924  
Comisionada/Administración (845) 291-2332  
Enfermería (845) 291-2330  
Salud Ambiental (845) 291-2331  
Intervención Temprana (845) 291-2333  
Fax: (845) 291-2341

14 de noviembre de 2011

Estimados Padres/Madres/Guardianes:

Tres estudiantes han sido tratados por tos ferina (tos galopante) probable en el Distrito Escolar Extendido de la Ciudad de Newburgh. Los tres estudiantes están matriculados en Meadow Hill School, Fostertown School, y Newburgh Free Academy. Los antibióticos que se hayan suministrado en la parte inicial de la infección pueden reducir los síntomas y de hecho acortan el período de contagio.

La tos ferina comienza como una infección respiratoria leve. Los síntomas son parecidos a los de la gripe común y corriente, con estornudos, nariz mucosa, fiebre baja, y una tos leve. En dos semanas, la tos se vuelve más severa y se caracteriza por episodios de mucha tos rápida seguidos de un canto o grito agudo. Y se puede botar un moco espeso y claro. **Si su hijo o hija tiene cualquiera de estos síntomas, por favor considere hacerle una evaluación médica. Se debe hacer énfasis en lavarse las manos, y en el uso de toallas desechables para también ayudar a prevenir el contagio.**

Aun cuando la tos ferina puede ocurrir a cualquier edad, el riesgo de una infección con síntomas en personas inmunizadas apropiadamente es bajo.

**El mayor peligro de las tos ferina es para infantes de hasta un año de edad. No permita que nadie con una tos activa se acerque a niños, especialmente bebés. Una persona con una tos persistente (a cualquier edad) debería ser evaluada para determinar la presencia de tos ferina.**

Si tiene preguntas, por favor llame al Departamento de Salud, al teléfono 291-2330.

Sinceramente,

*JeanMHudsonD*

Jean M. Hudson, M.D., M.P.H.  
Comisionada

**CONDADO DE ORANGE  
DEPARTAMENTO DE SALUD**

## **TOS FERINA**

### **Qué es la tos ferina?**

Tos ferina, o tos galopante, es una enfermedad altamente contagiosa que afecta el sistema respiratorio. Es causada por una bacteria que se encuentra en la boca, la nariz, y la garganta de una persona infectada.

### **A quién le da la tos ferina?**

La tos ferina aparece a cualquier edad. La tos ferina está aumentando en jóvenes y adultos.

### **Como se propaga la tos ferina?**

La tos ferina se propaga principalmente por contacto directo con las secreciones de la nariz y la garganta de personas con tos galopante.

### **Cuáles son los síntomas de la tos ferina?**

La tos ferina comienza como una gripe común, incluso estornudando, nariz mucosa, fiebre de baja temperatura, y una tos leve. A las dos semanas, la tos se hace más severa. Una tos rápida puede ser seguida por un canto o grito agudo. La tos es más frecuente por la noche.

### **Cuándo y por cuánto tiempo puede una persona propagar la tos ferina?**

Una persona puede propagar la tos ferina desde el momento de la primera tos hasta tres semanas después de haber empezado la tos.

### **Cuál es la vacuna para la tos ferina?**

La vacuna para la tos ferina usualmente se aplica en combinación con las vacunas de difteria y tétano. Las autoridades de vacunación recomiendan que la vacuna DTaP (difteria, tétano, tos ferina acelular) se administre a los 2, 4, 6 y 15-18 meses de edad y entre los 4 y 6 años de edad. Ahora se recomienda la Tdap para personas de 11 a 18 años de edad, una sola vez, como una dosis de aumento.

### **Se puede tratar la tos ferina?**

Sí.

1. Si usted tiene una tos ronca y rápida, vaya a su médico o a una clínica.
2. El tratamiento con antibióticos por 5 días puede prevenir el contagio de la enfermedad a otras personas.

# Anotaciones sobre la Tos Ferina (Tos Galopante)

## Lo que Toda Persona Debe Saber sobre la Tos Ferina

- La tos ferina es una infección bacterial muy contagiosa que causa tos incontrolable y violenta. Esta tos dura varias semanas y aún meses.
- La tos ferina comienza con síntomas de una gripe común, como estornudo, nariz mucosa, fiebre de baja temperatura, y tos leve. A las dos semanas, esta tos se vuelve más severa y se caracteriza por toses rápidas, frecuentes, seguidas por un canto o grito agudo. También puede salir de la nariz un moco espeso, claro.
- La tos ferina puede ocurrir a cualquier edad. Las personas a alto riesgo de adquirir una enfermedad severa incluyen niños que son muy jóvenes para ser vacunados y los que no han completado sus dosis de vacunas.
- Las mayores complicaciones de la tos ferina pueden ser la neumonía, infecciones del oído medio, pérdida del apetito, desórdenes del sueño, deshidratación, ataques, y muerte.
- La tos ferina se propaga principalmente de persona a persona por contacto directo con el moco o líquido de la nariz y garganta de personas infectadas.
- Si no se trata, una persona con tos ferina es contagiosa (puede infectar a otras personas) desde el primer día en que aparezcan los síntomas hasta tres semanas después de que empiece la tos severa.
- El tratamiento de la tos ferina con antibióticos apropiados reduce el período de contagio a cinco días después de que empiece el tratamiento.

## Prevención de la Tos Ferina

- La forma más sencilla y efectiva de prevenir la tos ferina es mantener altos niveles de inmunización dentro de la comunidad.
- Adultos que estén en estrecho contacto con un infante de menos de 12 meses de edad deben recibir una dosis de Tdap con el fin de proporcionar protección a esos bebés que no pueden ser vacunados todavía.
- Adultos entre las edades de 19 a 64 años que no hayan recibido previamente una dosis de Tdap (Tétano, Difteria, y Tos Ferina) deben reemplazar su próxima vacuna de aumento con una dosis sencilla de Tdap.

---

Orange County  
New York

Edward A. Diana  
Ejecutivo del Condado

DEPARTAMENTO DE SALUD

Jean M. Hudson, M.D., M.P.H., Comisionada de la Salud  
124 Main Street

Goshen, New York 10924

Voz: (845) 291-2332

Fax: (845) 291-2341